

**SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
THE PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD**

Troparion and Kontakion:

Troparion (8): You came down from on high, O Merciful One, and accepted three days of burial to free us from our sufferings. O Lord, our life and our resurrection, glory be to You.

Troparion (4): Protected by your coming, O Mother of God, the faithful people solemnly celebrate today; and gazing upon your immaculate image, they humbly say: Watch over us with your noble protection, and deliver us from all evil by asking your Son, Christ our God, to save our souls.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (8): When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam. Eve exults in Your resurrection, and the ends of the world celebrate Your rising from the dead, O Most Merciful One.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (3): Today the Virgin is present in the Church and with the armies of Saints invisibly prays to God for us. The angels worship with the archangels and the apostles rejoice with the prophets; because, in our behalf, the Mother of God prays to the eternal God.

Prokimenon:

Prokimenon (8): Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

Prokimenon (3): My soul extols the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.

Verse: Because He has looked upon His lowly servant; from this day forward all generations shall call me blessed.

Epistle:

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(2Cor 6,16-18;7,1)

Brethren: We are the temple of the living God; as God said: "I will live with them and move among them, and I will be their God and they shall be my people. Therefore, come forth from them and be separate," says the Lord, "and touch nothing unclean; then I will receive you and I will be a father to you, and you shall be sons and daughters to me, says the Lord Almighty." Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of flesh and spirit, making holiness perfect in the fear of God.

Alleluia Verses:

Verse (8): Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior:

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (8): Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Listen, O Daughter, give ear to my words.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The richest of people shall seek your favor.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 6,31-36)

NINETEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

The Lord said: "Do to others as you would have them do to you. For if you love those who love you, what credit is that to you? Even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? Even sinners do the same. If you lend money to those from whom you expect repayment, what credit [is] that to you? Even sinners lend to sinners, and get back the same amount. But rather, love your enemies and do good to them, and lend expecting nothing back; then your reward will be great and you will be children of the Most High, for he himself is kind to the ungrateful and the wicked. Be merciful, just as also your Father is merciful."

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

I will take the chalice of salvation and call on the name of the Lord.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

17-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА ПОКРОВА ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (8): З висоти зійшов Ти, Милосердний, і триденне погребення прийняв Ти, щоб нас звільнити від страждань. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі!

Тропар (4): Сьогодні ми, благовірні люди, радісно святкуємо, осяяні Твоїм, Божа Мати, явлінням і, дивлячись на Твій пречистий образ, щиро просимо: Покрий нас святим Твоїм покровом і визволь нас від усякого зла, благаючи Сина Твого, Христа Бога нашого, щоб спас душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (8): Коли Ти воскрес із гробу, то й померлих підняв і Адама воскресив; радіє Єва воскресінням Твоїм і кінці світу прославляють Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (3): Діва сьогодні стоїть перед нами у храмі та з хорами святих невидимо за нас молиться Богу.

Ангели з архиєреями поклоняються, апостоли ж з пророками радуються, бо за нас благає Богородиця споконвічного Бога.

Прокімен:

Прокімен (8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен (3): Величає душа моя Господа, і дух мій радіє в Бозі, Спасі моїм.

Стих: Бо Він зглянувся на покору слугині Своєї, ось бо віднині ублажатимуть мене всі роди.

Апостоль:

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання

(2Кор 6,16-18;7,1)

Браття, ми бо храм Бога живого, як сам Бог сказав був:

“Я поселюся в них, і (посеред них) буду ходити. Буду їхнім Богом, вони ж будуть моїм народом.

Тож вийдіть з-поміж них і відлучіться, - каже Господь. Нечистого не дотикайтесь, і я вас прийму. Я буду вам Отцем, ви ж будете мені синами та дочками - каже Господь Вседержитель.”

Маючи ж такі обітниці, о любі, очистьмо себе від усякої скверни тіла і духа, довершуючи наше освячення в Божому острасі.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (8): Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (8): Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Слухай, дочко, і споглянь, і прихили вухо твоє.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Перед лицем Твоїм помоляться заможні між людьми.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Лк 6,31-36)

19-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Сказав Господь: як бажаєте, щоб вам чинили люди, чиніть і ви їм так само. Коли ви любите тих, що вас люблять, яка вам заслуга? Та й грішники те саме чинять. Таж бо грішники люблять тих, що їх люблять. І коли чините добро тим, що вам чинять, яка вам заслуга? І коли позичаєте тим, від кого маєте надію назад узяти, яка вам заслуга? Адже і грішники грішникам позичають, щоб відібрати від них рівне. Ви ж любіть ворогів ваших, добро чиніть їм, і позичайте, не чекаючи назад нічого, а велика буде ваша нагорода, й будете Всевишнього синами, бо він благий для злих і невдячних. Будьте милосердні, як Отець ваш милосердний.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Чашу спасіння прийму, і ім'я Господнє призову.

Алилуя, алилуя, алилуя.